

LOS ARBOLES INDIGENAS CULTIVADOS EN LA CIUDAD DE SAN JUAN

por

R. ADRIAN RUIZ LEAL. (1)

"...; un árbol que hemos visto nacer, crecer y llegar a la edad proveyda, es un ser dotado de vida, que ha adquirido derechos a la existencia, que lee en nuestro corazón, que nos acusa de ingratos, y dejaría un remordimiento en la conciencia si lo hubiésemos sacrificado sin motivo legítimo".

SARMIENTO. *Recuerdos de Provincia.*

Al viajero que llega a la ciudad de San Juan, aun hoy en día, a tantos años de la catástrofe del quince de enero de mil novecientos cuarenta y cuatro que la destruyó casi totalmente, llaman la atención, al par que la angustiosa desolación del panorama y, como una compensación que levanta el ánimo, la silueta de curiosos árboles, algunos muy hermosos y de gran desarrollo, que han quedado en pie como únicos testigos del lugar donde estuvieron emplazados plácidos solares u otros que, en raros casos, pueden atisbarse por sobre muros medianeros, hoy ofrecidos a la curiosidad pública.

Llama la atención, no sólo la corpulencia de muchos ejemplares, sino también el hecho de que la mayoría, son árboles indígenas que viven en lo que fueron los fondos de los predios urbanos y que, en la ciudad chata que era la antigua San Juan, con calles sin árboles, no podían verse.

(1) Profesor de Botánica Agrícola III en la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Nacional de Cuyo.

De intento hemos transcripto en el acápite los pensamientos Sarmientinos porque a ningunos mejor aplicados que a estos árboles, hoy ofrecidos a la vista de la ciudad donde estuvieron escondidos en la intimidad hogareña, evidenciando una modalidad regional que tiende a desaparecer porque hoy se da preferencia a las esencias exóticas o porque al aumentar la población y disminuir la superficie libre ya no queda espacio sino para el pequeño jardín de plantas anuales o para ninguno.

Por eso merecen ser señalados y porque, además, no se conoce que muchas de las especies que mencionamos, esten cultivadas en el centro de la ciudad de San Juan.

Por otra parte, como lo hemos manifestado en otro trabajo de la misma índole (2), la presencia de especies tropicales y subtropicales que prosperan bien en estas latitudes, es una muestra de la amplia tolerancia climática de las mismas, que merece ser señalada.

Al par que las esencias indígenas, están las exóticas, con no menor señorío, de manera que la ciudad, no reconstruída aún, ofrece el aspecto, completamente nuevo, de hallarse poblada de árboles, algunos verdaderamente hermosos.

Pensamos, con Sarmiento, que estos árboles son dignos de ser conservados y por eso los señalamos a la consideración pública.

No pretendemos que la enumeración que hacemos más adelante sea exhaustiva, puesto que recorriendo más cuidadosamente toda la ciudad, tal vez aparecerán algunos representantes que no existen en el radio considerado por nosotros, pero de todas maneras, pensamos que la nuestra puede ser una contribución preliminar no carente de interés, para el conocimiento de la flora dendrológica indígena, cultivada en la ciudad de San Juan.

En algunos casos, hemos documentado las especies mencionadas, con muestras de herbario que citamos en el lugar corres

(2) JULIO CÉSAR BURGOS y ADRIAN RUIZ LEAL. Los árboles y arbustos indígenas cultivados en la ciudad de Mendoza y alrededores. En curso de publicación.

pendiente; en otros, con fotografías originales que ilustran este trabajo, ambas tomadas en el mes de agosto del año mil novecientos cuarenta y siete.

Considerando las especies indígenas y exóticas que integran la vegetación arbórea de la ciudad de San Juan, observada por nosotros, esta puede distribuirse así (3):

A.—*Arboles indígenas* (autóctonos).

Aguaribay, algarrobo blanco, alpacato, bejuco, cina-cina, chañar, garabato negro, jacarandá, ombú, palo borracho de flor blanca, sauce colorado o sauce criollo, timbó, tipa, visco.

1.—*Regionales tolerados.*

Conservan la hoja (4)

Algarrobo blanco, alpacato, chañar.

Caducifolios

Bejuco, garabato negro, sauce colorado o sauce criollo.

2.—*No regionales* (cultivados)

a) *Perennifolios*

Aguaribay

b) *Caducifolios*

Cina-cina, palo borracho de flor blanca, sibbo, visco.

c) *Conservan parcialmente la hoja.*

Jacarandá, ombú, timbó, tipa.

(3) Al desarrollar seguidamente el esquema que damos, lo hacemos utilizando los nombres vulgares dispuestos alfabéticamente, pero, más adelante, ofrecemos la enumeración de las especies mencionadas, con sus equivalentes científicos.

(4) El hecho curioso de que árboles caducifolios conserven la hoja aún a fines de invierno o árboles de hoja persistente, la pierdan parcialmente, nos ha parecido interesante destacarlo de una manera particular.

B.—Arboles no indígenas (cultivados)

I.—Perennifolios

x.—Ornamentales.

Araucaria, braquiquito, casuarina, ciprés, eucalipto, palmera.

xx.—Usuales

Algarrobo europeo, laurel, lima, limonero, naranjo, olivo.

II.—Caducifolios

o.—Frutales

Higuera, nogal, vid.

oo.—Ornamentales

Acacia blanca, acacia negra, paraíso, sófora.

El notorio inconveniente que presentaba la antigua ciudad de San Juan, con la gran mayoría de sus calles sin indicación de nombres visibles para el viajero, agravado por la destrucción sufrida en mil novecientos cuarenta y cuatro, no permitió la exacta ubicación de las plantas mencionadas, las que, en su mayoría no se encuentran más allá de las ocho cuadras a la redonda de la plaza Veinticinco de Mayo, es decir, en pleno centro de la ciudad.

ENUMERACION DE LAS ESPECIES INDIGENAS

PALMAE

1.—*Arecastrum Romanzoffianum* (CHAM.) BECC.

Nom. vulg.: Pindó.

SALICACEAE

2.—*Salix Humboldtiana* WILL.

Nom. vulg.: Sauce colorado, sauce criollo.

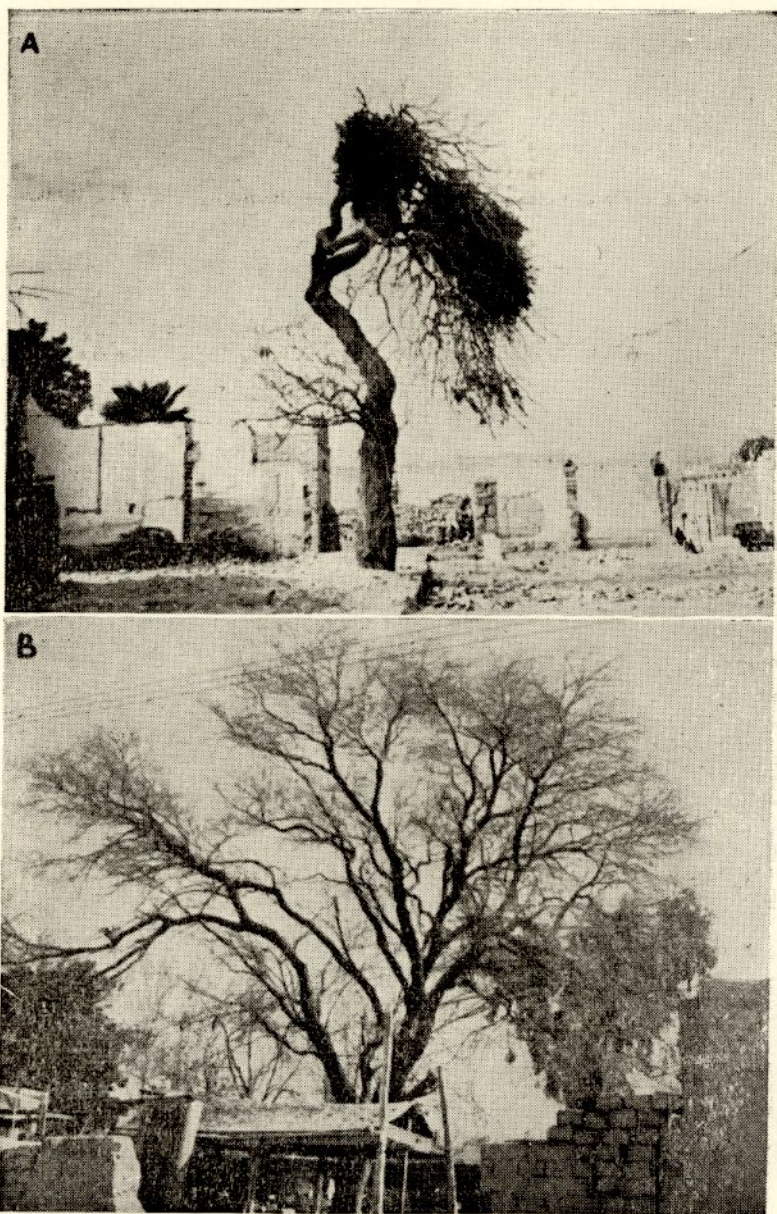
PHYTOLACACEAE

3.—*Phytolaca dioica* L.

Nom. vulg.: Ombú.



LAMINA 1. - A. *Clementis Hilarii* SPRENG. (Bejuco). B. *Acacia atramentaria* BENTH. (Garabato negro)



LAMINA 2. - A. *Acacia atramentaria* BENTH. (Garabato negro). B. *Acacia visco* LOR. ap. GRIS. (Visco)



LAMINA 3. - A. B. *Enterolobium contortisiliquum* (VELL), MORONG.
(Pacará). A. a. *Phoenix canariensis* HOOK. ex CHABAUD (Palmera)

Material examinado: R. L. 13.424, San Juan, Capital cultivado en propiedades urbanas, 7-VIII-1947.

RANUNCULACEAE

4.—*Clematis Hilarii* SPRENG. Lám. 1, A.

Nom. vulg.: Bejuco.

Obs.—El ejemplar fotografiado tiene troncos de 35 cm de circunferencia.

LEGUMINOSAE

5.—*Acacia visco* LOR. ap. GRIS. Lám. 2, B.

Nom. vulg.: Visco.

6.—*Acacia atramentaria* BENTH. Lám. 1, B. y 2, A.

Nom. vulg.: Garabato negro.

Material examinado: R. L. 13.785, San Juan, Capital, cultivado en propiedades urbanas. Ramas con hojas, braquiblastos y frutos, 6/9. VIII. 947.

Obs.—El ejemplar de la lámina 2, A. tiene una altura de 5-6 m y un diámetro en el tronco a la altura del pecho, de 20 cm. En el momento de la recolección y fotografía, mantenía su follaje en algunos brotes del año a la altura de 2-2,50 m; el resto de la planta estaba completamente defoliado.

Obs. II. — El mismo ejemplar, intensamente parasitado por *Psittacanthus cuneifolius* (RUIZ et PAV.) ENGL., estaba en vías de perecimiento, tal vez, por esta causa.

7.—*Enterolobium contortisiliquum* (VELL.) MORONG. Lám. 3, A. B.

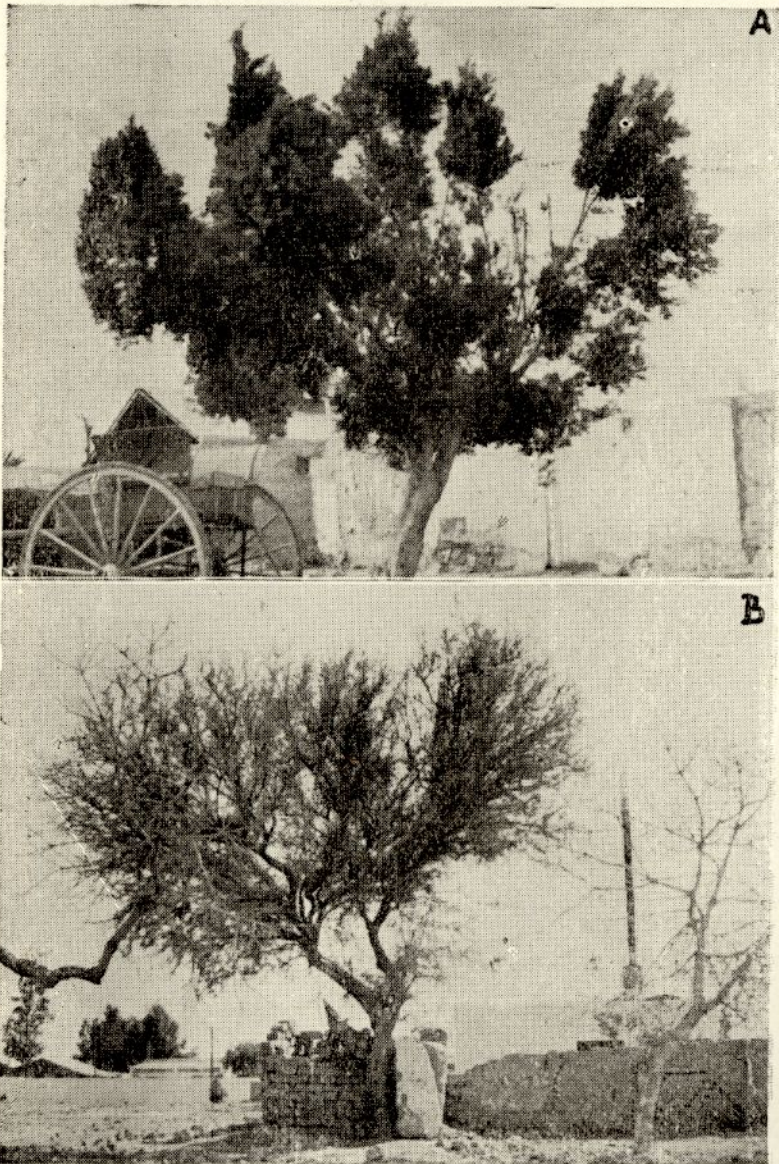
Nom. vulg.: Timbó, pacará, oreja de negro.

Material examinado: R. L. 13.785 bis, San Juan, Capital, cultivado en calles y propiedades urbanas, 6/9. VIII. 1947. Frutos.

Obs.—El ejemplar de la lámina 3, B., uno de los mayores observados, cubre con su copa, treinta y dos metros de circunferencia; ocupa la línea divisoria de dos pro-



LAMINA 4. A. *Geoffroea decorticans* (GILL. ex HOOK. et ARN.) BURK.
(Chañar). B. *Chorisia insignis* H. B. K. (Palo borracho de flor blanca)



LAMINA 5. A. *Ficus indica* L. (Gomero) - B. *Geoffroet decorticans* (GILL-
ex HOOK et ARN.) BURK

pedades, abarcando además una tercera parte de las laterales contiguas. Exhibía abundantes fructificaciones y estaba parcialmente defoliado.

Obs. II.—El ejemplar de la lámina 3, A., mide 12 m de alto, tiene 55 cm de diámetro en el tronco a la altura del pecho; estaba cargado de frutos y sólo parcialmente defoliado.

Obs. III.—Visto el desarrollo que adquiere la copa de esta especie, su plantación en calles urbanas, no es aconsejable.

8.—*Prosopis chilensis* (MOL.) STUNZ.

Nom. vulg.: Algarrobo blanco.

Obs.—Hermosos ejemplares en algunos domicilios particulares donde no me fué permitido fotografiarlos.

9.—*Prosopis alpataco* PHIL.

Nom. vulg.: Alpataco.

10.—*Parkinsonia aculeata* L. . .

Nom. vulg.: Cina-cina.

11.—*Geoffroea decorticans* (GILL. ex HOOK. et ATRN.)

BURK. Lám. 4, A. y 5, B.

Nom. vulg.: Chañar.

Obs.—El ejemplar de la lámina 5, B. fué puesto en descubierto al quedar destruídas casi todas las casas de la manzana donde crece.

12.—*Tipuana tipu* (BENTH.) O. K. . .

Nom. vulg.: Tipa.

13.—*Erythrina crista-galli* L.

Nom. vulg.: Seibo.

SOLANACEAE

14.—*Nicotiana glauca* GRAH.

Nom. vulg.: Palan.

ANACARDIACEAE

15.—*Schinus molle* L. var. *areira* (L.) DC.

Nom. vulg.: Aguaribay, pimienta.

BOMBACACEAE

16.—*Chorisia insignis* H.B.K. Lám. 4, B.

Nom. vulg.: Palo borracho de flor blanca.

Ubicación: Calle San Martín, paseos del centro.

Material examinado: R.L. 13.423, San Juan, Capital, cultivado en calle San Martín. Flores blanco cremoso con escasas estrias purpúreas. 7.VIII.947.

Obs.—El ejemplar de la lámina 4, B. estaba en principio de floración; conservaba parcialmente el follaje que exhibía efectos de heladas, comenzando a caer. Era el único ejemplar que conservaba parte del follaje y también el único con flores abiertas; los demás, del mismo paseo, estaban, recién, con alabastros muy adelantados.

BIGNONIACEAE

17.—*Jacarandá mimosifolia* D. DON Lám. 6, B.

Nom. vulg.: Jacarandá.

Obs.—De cultivo frecuente y buen comportamiento. Existe en numerosas calles, pero los ejemplares más hermosos —y los más añosos—, sobre todo son los que se pueden observar en los fondos de los edificios totalmente destruídos, como el de la lámina 6, B. que exhibe abundantes fructificaciones.

ENUMERACION DE LAS ESPECIES NO INDIGENAS

ARAUCARIACEAE

1.—*Araucaria excelsa* R. BR.

Nom. vulg.: Araucaria.

2.—*Araucaria Bidwillii* HOOK.

Nom. vulg.: Araucaria.

PINACEAE

3.—*Pinus* sp. plur.

Nom. vulg.: Pino.



LAMINA 6. - A. *Ficus indica* L. (Gomero). - B *Jacaranda mimosifolia*
D. DON (Jacarandá). B. a. *Warringtonia filifera* WENDL, ex WATS.

CUPRESSACEAE

4.—*Cupressus* sp. plur.

Nom. vulg.: Cipres

5.—*Phoenix canariensis* HOOK. ex CHABAUD

Nom. vulg.: Palmera

6.—*Washingtonia filifera* (LIND.) WENDL. ex WATS

Lám. 6, B., a.

Nom. vulg.: Palmera.

7.—*Trachycarpus Fortunei* (HOOK.) WENDL.

Nom. vulg.: Palmera.

CASUARINACEAE

8.—*Casuarina Cunninghamiana* MIQ.

Nom. vulg.: Casuarina

JUNGLANDACEAE

9.—*Juglans regia* L.

Nom. vulg. Nogal.

MORACEAE

10.—*Ficus carica* L.

Nom. vulg.: Higuera.

11.—*Ficus indica* L. Lám. 5, A. y 6, A.

Nom. vulg.: Gomero.

LAURACEAE

12.—*Laurus nobilis* L.

Nom. vulg.: Laurel.

LEGUMINOSAE

13.—*Ceratonia Siliqua* L.

Nom. vulg.: Algarrobo europeo.

14.—*Gleditsia triacanthos* L. var. *inermis* PURSH.

Nom. vulg.: Acacia negra.

Obs. Determinación varietal del Ing. Agr. A. BURKART.

15.—*Styphnolobium japonicum* (L.) SCHOTT.

Nom. vulg.: Sofora.

16.—*Robinia pseudacacia* L.

Nom. vulg.: Acacia.

RUTACEAE

17.—*Citrus sinensis* OSBECK.

Nom. vulg.: Naranja.

18.—*Citrus limonia* OSBECK.

Nom. vulg.: Limonero.

19.—*Citrus aurantifolia* SWINGLE.

Nom. vulg.: Lima.

MELIACEAE

20.—*Melia Azedarach* L.

Nom. vulg.: Paraíso.

VITACEAE

21.—*Vitis vinifera* L.

Nom. vulg.: Vid.

STERCULIACEAE

22.—*Brachychiton populneum* R. BR.

Nom. vulg.: Braquiquito.

MYRTACEAE

23.—*Eucalyptus globulus* LABILL. et sp. plur.

Nom. vulg.: Eucalipto.

OLEACEAE

24.—*Olea europaea* L.

Nom. vulg.: Olivo.

RESUMEN

Uno de los efectos de la catástrofe que en mil novecientos cuarenta y cuatro, destruyera la ciudad de San Juan, ha sido el de poner en descubierto la flora dendrológica cultivada en los

predios urbanos, que no podía ser vista por el viajero, antes de aquella fecha.

El autor hace una clasificación preliminar de la misma, ocupándose en forma preferente de la flora autóctona representada por diez y siete especies indígenas que enumera, muchas de las cuales están documentadas con ejemplares de herbario, citados, o fotografías originales que ilustran el trabajo.

Una corta lista de veinticuatro especies no indígenas, cultivadas, totalizan cuarenta y una especies arbóreas cultivadas, que menciona, en forma preliminar, para la ciudad de San Juan.

SUMMARY

One of the effects the catastrophe of San Juan brought in 1944, was to reveal the dendrological flora cultivated in town possessions, which could not be seen by the traveler before that date.

The author makes a preliminary classification of same, dealing in an outstanding way with the autochthonous flora represented by seventeen indigenous species which he quotes, many of which are illustrated with samples mentioned or original photos that complete the work.

A short list of twenty four non indigenous cultivated species totalise forty one cultivate tree species he mentions preliminary for the city of San Juan.

BIBLIOGRAFIA

- BURKART, ARTURO, 1940. Materiales para una monografía del género *Prosopis* (Leguminosae). *Darwiniana* 4 (1): 57-128. 23 lám.
- , 1943. Las Leguminosas Argentinas silvestres y cultivadas. Bs. As.
- , 1949. La posición sistemática del chañar y las especies del género *Geoffroea* (Leguminosae-Dalbergiæ). *Darwiniana* 9 (1): 9-23.

- CABRERA, A. L., 1938. Revisión de las Anacardiaceas austro-americanas. *Rev. Mus. La Plata* (Nueva ser.) 2, *Sec. Bot.*, 3-64.
- , 1941. Algunas palmeras cultivadas en La Plata, Min. O. P. Prov. Bs. As. Direc. Agr. e Ind.
- CLOS, A. L., Segunda contribución al conocimiento de los árboles y arbustos cultivados en la Argentina. *Leguminosae Mimosoideae. Bol. Min. Agr. Nac.*, 28 (4):441-468.
- CLOS, E. C. y R. LAHITTE, 1930. Árboles y arbustos cultivados en la Argentina. III. *Leguminosae Caesalpinoideae. Bol. Min. Agr. Nac.*, 29 (3):239-266.
- , 1932. Árboles y arbustos cultivados en la Argentina. IV. *Leguminosae Papilionatae. Bol. Min. Agr. Nac.*, 30 (3):157-188.
- DAWSON, GENEVIEVE, 1944. Las especies del género *Chorisia* cultivadas para adorno en la República Argentina. *Rev. Arg. Agr.*, 2 (1):1-10.
- DEVOTO, FRANCO E. y MAX ROTHKUGEL, 1942. Índice de la flora leñosa Argentina. Min. Agr. Nac. Miscelánea N° 140:1-183.
- DESCOLE, H. R., 1944. Genera et species plantarum argentinarum, 2, Icones tab. 169.
- HAUMAN, L., 1923. Notes sur le saule sudamericaine et sur la valeur des espèces de MOLINA. *Physis*, 7, (24): 67-81.
- MEYER, TEODORO, 1947. Los árboles indígenas cultivados en la Ciudad de Tucumán. Fundación Miguel Lillo. Miscelánea N° 1:1-36.
- PARODI, L. R., 1934. Las plantas indígenas no alimenticias cultivadas en la Argentina. *Rev. Arg. Agr. I* (3): 165-212.